

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem rozgniewali Go u wód Meriba,* Tak że Mojżesz cierpiał z ich powodu, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie rozgniewali Go u wód Meriba Tak, że Mojżesz ucierpiał z ich powodu:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozgniewali go znowu u wód Meriba, <i>tak że</i> Mojżesz wiele ucierpiał z ich powodu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znowu go byli wzruszyli do gniewu u wód Meryba, tak, iż się źle działo i z Mojżeszem dla nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wzruszyli go ku gniewu u wód sprzeciwieństwa, i utrapiony był Mojżesz dla nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozdrażnili Go znowu przy wodach Meriba; przez nich nieszczęście spotkało Mojżesza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rozgniewali go u wód Meriba Tak, że Mojżesz cierpiał z ich powodu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozgniewali Boga przy wodach Meriba i przez nich nieszczęście spadło na Mojżesza,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozgniewali Go przy wodach Meriba, a z ich powodu ucierpiał Mojżesz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Później rozdrażnili Go u wód Meriba; przez nich to nieszczęście dotknęło Mojżesza,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хай його піднімуть вгору в зборі народу і на престолі старшин хай вихваляють його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem znowu Go pobudzili do gniewu u wód Szemrania, więc i Mojżesz ucierpiał z ich przyczyny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto dali powód do gniewu u wód Meriba, tak iż przez nich Mojżesza spotkało zło.

¹⁾ <x>20 17:1-7</x>; <x>40 20:1-8</x>; <x>230 95:8-9</x>